

Radio J – À cours d'hébreu

Revue de presse israélienne – 13 mars 2026



ידיעות אחרונות

Texte en hébreu

ברור לנו, אנחנו נשארים בצפון.

הרמטכ"ל: המערכה מול חיזבאללה לא תהיה קצרה.

למרות ההסלמה בגבול לבנון, למשפחות שעברו רק לפני חודשים ספורים לקריית שמונה אין פיונה לעזוב, אבל גם הן יודעות: נזדקק להרבה פוחות עד שצה"ל ישלים את העבודה.

Traduction complète

« Pour nous c'est clair : nous restons dans le nord. »

Le chef d'état-major : la campagne contre le Hezbollah ne sera pas courte.

Malgré l'escalade à la frontière libanaise, les familles qui se sont installées à Kiryat Shmona il y a seulement quelques mois n'ont pas l'intention de partir.

Mais elles le savent aussi : il faudra mobiliser beaucoup de forces avant que Tsahal ne termine le travail.

Petit topo (très court)

Le journal met en avant la détermination des habitants du nord d'Israël à rester malgré la tension avec le Hezbollah, alors que le chef d'état-major prévient que la confrontation risque de durer.



מוסף לשבת ידיעות אחרונות

Texte en hébreu

מסד מפורץ

עוד שבוע של שאגת הארי: כותשים את איראן ולבנון שם, מתוודעים למקלטים פאן.

ובין לבין אין מי שיזיז את הזיגזג של טראמפ.

יש האשמות בין הדרג המדיני לצבא והמערכות האזרחיות לא מתפקדות.

Traduction complète

Écran partagé.

Encore une semaine de l'opération « Rugissement du Lion » :

on pilonne l'Iran et le Liban là-bas, tandis qu'ici on court se réfugier dans les abris.

Et entre les deux, personne pour redresser les zigzags de Trump.

Des accusations s'échangent entre le pouvoir politique et l'armée, et les systèmes civils ne fonctionnent pas.

Petit topo

Le journal souligne le contraste entre les succès militaires contre l'Iran et le Hezbollah et la réalité du front intérieur israélien, tout en critiquant l'instabilité de la position américaine et les tensions entre dirigeants politiques et militaires.



מחירון המלחמה

מלחמת "שואת הארי" נחשבת ליקרה בתולדות ישראל.

רק העלות הצבאית בשבועיים הראשונים מסתכמת בכ-22 מיליארד שקל.

את המחיר הפספי שלה נרגיש היטב בפis בשנים הקרובות.

Traduction complète

Le prix de la guerre

La guerre « Rugissement du Lion » est considérée comme la plus coûteuse de l'histoire d'Israël.

La seule dépense militaire des deux premières semaines s'élève déjà à environ 22 milliards de shekels.

Nous ressentirons très concrètement son coût financier dans notre portefeuille dans les années à venir.

Encadrés jaunes (traduction)

 1 עלות יירוט כיפת ברזל – כ-70 אלף דולר

Coût d'une interception par Dôme de fer : environ 70 000 dollars.

2 עלות פצצה חכמה מונחית לייזר – כ-50 עד 100 אלף דולר

Coût d'une bombe intelligente guidée par laser : environ 50 000 à 100 000 dollars.

3 עלות טיל חץ 3 – כ-2.5 עד 3 מיליון דולר

Coût d'un missile Arrow-3 : environ 2,5 à 3 millions de dollars.

4 כ-20 עד 30 אלף דולר – JDAM עלות פצצת

Coût d'une bombe JDAM : environ 20 000 à 30 000 dollars.

5 עלות יום לחימה – כ-1.5 עד 2 מיליארד שקל

Coût d'une journée de combat : environ 1,5 à 2 milliards de shekels.

13/03/26 כ"ד באדר תש
שבוע ויקהל בקודי
יזשלים 17:10 | 18:22 חמה 16:07
תל אביב 17:25 | 18:24 באר שבע 7

ישראל היום



שידורי המהכנה
איך נראית המלחמה בערוצי
האינטרנט | קרני אלדד



דרמה בשחקים
הוא מחמש מקוסמים קרובי
משפחה באיראן | ערן נבון



מכבת בבית
מה מקומו אור כהן למצוא
אצל האח הנדל | עמי פרידמן

מוספי שישי

בכירים במטכ"ל: "אסור לעצור את המלחמה עכשיו"



שבועיים למלחמה רה"מ נתניהו: "לא בטוח שמשטר האייתוללות ייפול"
נמשכות המתקפות הכבדות באיראן ובלבנון • בצה"ל מודים: "טעינו כשלא
התרענו בזמן על מתקפת חיזבאללה" דני זקן, לילך שובל ואריאל כהנא, עמ' 04-09

ישראל היום

Texte en hébreu

בכירים במטכ"ל: אסור לעצור את המלחמה עכשיו.

שבועיים למלחמה.

ראש הממשלה נתניהו: לא בטוח שמשטר האיתולות ייפול.

נמשכות המתקפות הכבדות באיראן ובלבנון.

בצה"ל מודים: טעינו שלא התרענו בזמן על מתקפת חיזבאללה.

Traduction complète

De hauts responsables de l'état-major : il ne faut pas arrêter la guerre maintenant.

Deux semaines après le début du conflit.

Le Premier ministre Netanyahu : il n'est pas certain que le régime des ayatollahs tombe.

Les frappes lourdes se poursuivent en Iran et au Liban.

À Tsahal, on reconnaît : nous avons commis une erreur en ne donnant pas l'alerte à temps face à l'attaque du Hezbollah.

Petit topo

Le journal souligne la détermination de l'armée israélienne à poursuivre la guerre contre l'Iran et le Hezbollah, tout en reconnaissant des défaillances dans l'anticipation de certaines attaques.



הארץ

Texte en hébreu

מנמיכים ציפיות

Traduction

On abaisse les attentes.

Petit topo

Le journal suggère que les objectifs de la guerre sont revus à la baisse.



נתניהו: נשלים את המשימה במלואה

ראש הממשלה ערך מסיבת עיתונאים ראשונה מתחילת שאגת הארץ ■ "אסור לעם האיראני: הרגע שבו תוכלו לצאת לחירות והלך ומתקרב" ■ "חיובאללה ישלם מחיר כבד" ■ עמ' 3

"חזרנו לצפון כי אמרתם שניצחנו את חיזבאללה"

לאחר ירי הרקטות המסיבי לעבר יישובי הצפון, ישראל תקפה בעוצמה בביירות - אך סבלנותם של התושבים פוקעת: "רק סופגים וסופגים" ■ הרמטכ"ל אייל ומיר קובל אחריהם על היעדר ההתרעה המוקדמת ■ צה"ל נערך לכניסה קרקעית ללבנון

חמנאי הבן: "ננקום את דם השהידים"

המנהיג העליון החדש בהצטרף ראשונה, שלא נמסרה בקולו ■ נמשכות תקיפות חיל האוויר באיראן ■ במוצ"ש יחולס אס חזריים ללימודים והיכן

יומני מלחמה

יום	חזרי	אזור	אזור
יום ראשון	ליאור דין	ניר טימס	פארי פזיאל
יום שני	עיליב	דודו ברנש	דודו ברנש
יום שלישי	כרית פכיד ריי	באנו רחובנד	פוסל מוסרי

- נבטפית**
אוהב חצאי עבודות
- חגי שונבלד**
המוות הקליני של חוק הגיוס
- אני נבית**
מישהו טורח לחשוב על "היום שאחרי"?
- יממה שדתי**
הממשלה שוב מזניחה את העורך
- דניאל רום אמרי**
הרגע שבו נתניהו ניצח בבחירות
- אנה נרשקי**
ידידה מהעץ תחת אש
- אלון נדור**
האיראנים חטפו - וממשיכים הלאה

מעריב

Texte en hébreu

נתניהו: נשלים את המשימה במלואה.

"חזרנו לצפון כי אמרתם שניצחנו את חיזבאללה".

לאחר ירי הקטטות המסיבי לעבר יישובי הצפון, ישראל תקפה בעוצמה בכירות, אך סבלנותם של התושבים פוקעת: רק סופגים וסופגים.

הרמטכ"ל אייל זמיר קיבל אחריות על היעדר ההתרעה המוקדמת.

צה"ל נערך לכניסה קרקעית ללבנון.

חמנאי הבן: ננקום את דם השוהידים.

Traduction complète

Netanyahou : nous mènerons la mission à son terme.

« Nous sommes revenus dans le nord parce que vous disiez que nous avions vaincu le Hezbollah. »

Après les tirs massifs de roquettes visant les localités du nord, Israël a frappé avec puissance à Beyrouth.

Mais la patience des habitants s'épuise : On ne fait que subir, encore et encore.

Le chef d'état-major Eyal Zamir a assumé la responsabilité de l'absence d'alerte précoce.

Tsahal se prépare à une entrée terrestre au Liban.

Le fils de Khamenei : nous vengerons le sang des martyrs.

Petit topo

Ma'ariv met l'accent sur l'escalade au nord : frappes israéliennes à Beyrouth, colère des habitants du nord d'Israël sous les roquettes, et préparation possible d'une opération terrestre contre le Hezbollah.



4G
תשפ"ה - תשפ"ה

יתד

השבוע

בס"ד, ערש"ק פרשת ויקהל פקודי כ"ד באדר תשפ"ו | גליון 716

כניסת שבת	שבת שלום
17:10	ירושלים
17:25	בני ברק
17:16	חיפה
17:28	באר שבע

מלחמת התשה

טראמפ: זיג-זג או טקטיקה? | ט. כץ

שאגת יצרני הבטחות הסרק | יוסף טיקוצינסקי

ליל שימורים בגליל העליון. יומן צפוני | אברהם י. פרידמן

חמינאי בן חמינאי, 'התינוק המושחת'. פרופיל | א. בן אהרן

כשהמקלט הופך ל'היכל של התעלות' | הרב יעקב מרדכי לוין

בין 'זוהו שיגורים' ל'לילה לבן': כך זה מתנהל | אריה זיסמן

לוחמי ה'פשמרגה' חוזרים | משה בלומברג

לקחי מלחמה בהיכלם | אלחנן ויינשטוק

יתד השבוע

Texte en hébreu

מלחמת התשה

Traduction

Une guerre d'usure.

Petit topo

Le journal suggère que le conflit est en train de s'installer dans la durée et pourrait devenir une guerre longue d'usure.

Petit topo

Le journal rapporte les menaces du fils d'Ali Khamenei, qui évoque la fermeture possible du détroit d'Ormuz et promet une vengeance contre Israël et ses alliés.

הפלאס
בטאון עולם התורה

חבילת המוס
העשירה, המ
והמרתקת
השבוע

יממה של אזעקות ורצועות בעקבות מתקפה משולבת
חיזבאללה שיגר 200 רקטות לישראל
מיליוני אזרחים מהגולן ועד לאילת קיבלו התרעות בלתי פוסקות • חיזבאללה
חבטן מטח גדול בהרבה, אך כשני שלישים מכמות היד שסופגת מלכתחילה
סוכלו • מתקפת טייבר: שליטים הורו לצאת באזהרות מהתחנות • עמ' 3

התקפת טייבר: שליטים הורו לצאת באזהרות מהתחנות • עמ' 3



לאחר ההסלמה: נתניהו דן בהרחבת הפעילות בלבנון; דרישה מהצבא הלבנוני לפעול • עמ' 3
הצבא מודה: "טעינו בהתנהלות מול הציבור לקראת המטח המתוזמן לצפון" • עמ' 6

הפּלס

Texte en hébreu

חיזבאללה שיגר 200 רקטות לישראל

היו אזעקות רצופות בעקבות מתקפה משולבת.

Traduction

Le Hezbollah a tiré 200 roquettes sur Israël.

Des sirènes d'alerte se sont succédé à la suite d'une attaque combinée.

Petit topo

Le journal met en avant l'attaque massive du Hezbollah contre Israël, qui a déclenché des sirènes d'alerte répétées dans plusieurs régions.



מקור ראשון

Texte en hébreu

לקראת מבצע קרקעי: צה"ל מרחיב את אחיזתו בדרום לבנון

Traduction

En vue d'une opération terrestre : Tsahal élargit son emprise dans le sud du Liban.

Petit topo

Le journal indique que l'armée israélienne renforce progressivement son contrôle dans le sud du Liban en préparation possible d'une offensive terrestre contre le Hezbollah.